

**Kateřina Schauerová**

IČO: 45758735

DIČ: [REDACTED]

Sdlo: [REDACTED]

tel: + [REDACTED]

dále jen „KS“

a

**Marek Sucharda**

IČO: 71883134

DIČ: [REDACTED]

Sdlo: [REDACTED]

e-mail: [REDACTED]

tel: + [REDACTED]

dále jen „MS“

a

**MSTSK DIVADLO MLADÁ BOLESLAV**

sdlo: PALACKÉHO 263, 293 80 MLADÁ BOLESLAV

IČO: 48683035

DIČ: CZ48683035

jejř jménem jedn: p.MGR.JANETA BENEOV, ředitelka

dále jen „Divadlo“

uzavírají tuto

### **Smlouvu o veřejnm divadelním provozování díla**

1. MS a KS touto smlouvou spolen poskytují Divadlu oprvnn užit veřejnm divadelním provozováním divadeln hru autora Petera Quiltera s názvem „**TAK J LETIMI**“ v překladu doeřtiny Pavla Dominika(dále je „Dílo“)v divadeln reži i Petra Svojtky, v hereckm obsazen – Anna Polvkov, jakož i takto užit všechny umleck výkony a veřker ostatn autorsk díla, kter se při takovm veřejnm divadelním provozování spolu s Dílem provozují. Tato veřker autorsk díla a umleck výkony se dále označují jen “Díla” s tím, že jako „představení“ se označuje jejich konkretn realizace v nastudování reži sera P.Svojtky a v proveden vkonnm umělcem tak, jak je podle této smlouvy dodá MS spolen s KS.
2. Oprvnn se poskytuje pro jedno představení:  
ve dnech aasech: **17. 5. 2022 v 19,00 hodin**  
v mst: MSTSK DIVADLO  
představení trvá cca 1 hod.45 minut + přestávka
3. MS a KS dodávají plnění tak, aby Díla mohla být provozována, tj. zajist pro Divadlo, jakožto provozovatele, tzv. Pedstaven na kli, přičemž každ z nich odpovd za svou plnění.
4. KS se zavazuje poskytnout oprvnn užit veřejnm divadelním provozováním včetně nastudování divadeln hru autora Petera Quiltera s názvem “Tak j letim!” a jeho překlad vytvořen pekladaelem P.Dominikem(dále jen “Překlad”), jakož i takto užit veřker ostatn autorsk díla, kter se spolu s Dílem provozují tj.vtvorn dlo – kostýmní výpravu autorky Kataríny Holl a scénickou výpravu autora Adama Pitry, jakož i divadeln reži i, tj.: autorsk dlo – koncepci divadeln inscenace a umleck výkon – divadeln reži i vytvořen panem Petrem Svojtkou.
5. MS se Divadlu dále zavazuje dodat pro každ představení výkonného umělce dle odst. 1.a dále vecn plnění (technick personál, dopravu, scénickou a kostýmní výpravu).
6. Za dodání představení „na kli“ dle odst. 1. a za poskytnut oprvnn k veřejnému divadelnímu provozování Díla a za toto užití se Divadlo zavazuje poskytnout MS odměnu za jeho plnění ve vř [REDACTED] (slovy: [REDACTED] korunčeských) a dále pak uhradí **náklady na dopravu** ( bude řeřeno samostatnou objedvkou).Odměna MS zahrnuje i náhradu nákladů, kter MS vynaloží na zajistění osob a ve tak, jak stanoví tato smlouva. K odmn MS bude piotena DPH v souladu s obecn závaznými předpisy. Za dodání představení „na kli“ dle odst. 1. a za poskytnut oprvnn k veřejnému divadelnímu provozování Díla a za toto užití se Divadlo zavazuje poskytnout KS odměnu za její plnění ve vř vypoten podle odst. 7 této smlouvy.K odmn KS bude piotena DPH v souladu s obecn závaznými předpisy.MS bude divadlu fakturovat svou odměnu za jím poskytnut plnění. Stejn tak KS bude divadlu fakturovat svou odměnu za j poskytnut plnění. Odměny jsou splatn vždy po uskutenn představení na základě samostatn fakturace MS a KS. V rmci časov i finann úřpory budou faktury zaslány elektronicky, pořtou pouze na vřdn Divadla. Divadlo je

povinnou, kdykoliv o to MS i KS požádá, poskytnout vysvětlení k vyúčtování, jakož i veškeré podklady potřebné k jeho sestavení. Pro případ prodlení s platbou faktury MS je Divadlo povinno zaplatit MS za každý den prodlení úrok 0,5% z dlužné částky. Pro případ prodlení s platbou faktury KS je Divadlo povinno zaplatit KS za každý den prodlení úrok 0,5% z dlužné částky.

7. KS má vůči Divadlu nárok na odměnu ve výši [redacted] z hrubých tržeb ze vstupného vč. předplatného a bankovní poplatky s tím spojené. Výše hrubých tržeb pro účely výpočtu tantiémy ve výši [redacted]% (sedmnáctprocent/ autorské honoráře) z celkového hrubého příjmu dosaženého Divadlem ze vstupného na předmětné představení včetně příjmu z předplatného bude nahlášena KS mailem na adresu [redacted] nejpozději do 5. dne následujícího po uskutečnění představení. Hrubými tržbami se rozumí úhrn tržeb za prodané vstupenky před odečtením jakýchkoli položek; je-li představení součástí abonentní řady, jako hrubá tržba se započítá poměrná část ceny všech prodaných abonentních vstupenek určená podle počtu představení zahrnutých v abonemá. Ve vyúčtování musí být uvedeno datum představení-místo představení-počet sedadel v divadle- počet všech diváků-hrubá tržba. Toto řádné a úplné vyúčtování bude podkladem pro fakturaci KS Divadlu.

8. Divadlo je povinno využít výkonného umělce a dalších osob zajišťovaných ze strany MS, a to v čase a v místě, jak stanoví tato smlouva. Divadlo poskytne výkonnému umělci i technickému personálu podmínky k představení dle požadavků MS.

#### 9. Zvláštní ujednání:

a) příprava představení/stavba, světla, zvuk/ 4 hodiny před začátkem představení v součinnosti s pověřeným pracovníkem Divadla. Pověřený pracovník Divadla pomůže při stavbě, přestavbě/bourání/nakládání dekorace a dále 1 pracovník od zvuku a/nebo 1 pracovník od světla, kteří poskytnou informace o zvukové/světelné kabině technikům od MS.

b) Divadlo zajistí černé pozadí na jevišti; schůdky ze strany jeviště (pokud nejsou součástí samotného jeviště); černé samety na výkryty vč. spon;

c) tech. požadavky na osvětlovací techniku: 3x regulovaná zásuvka u jeviště, 8x konvenční světlo typu Fhr1000W zepředu (FOH), 2x Fhr1000 nebo Fhr500 nebo obdobná světla z každého portálu, 4x Fhr z mostu, 2x Fhr kontra, filtry – červený, oranžový, modrý a zelený a dále programovatelný stmívatelný světelný pult (minimálně 10 submasterů), 1 x ztmívatelný spot (štych) – pokud možno v osvětl. kabině. V případě umístění pultu v auditoriu, je nutné situovat ho v zadní části (!) sálu tak, aby bylo možno přehlednout celou scénu; pro pult umístěný ve svět. kabině je třeba zajistit reprodukováný odposlech z auditoria nebo přímý odposlech.

d) tech. požadavky na zvuk. techniku: kompletní ozvučení sálu a jeviště nezávisle na sobě; 2 samostatné zvukové řetězce; audio odbavovací zařízení umožňující odbavení dvou zvuků zároveň (např. 2x minidisk s autopauzou, SD přehrávač, Qlab); 1 mixážní pult umožňující stereo linkové připojení pro 2 minidisky (připojovací kabely jsou na konci opatřeny konektory CYNCH); 1 bezdrátový mikroport (Shura, Sennheisser) nalepovací na čelo tělové barvy (event. přivezeme vlastní/půjčovní 500,- Kč, ale nutno dostatečně předem oznámit).

Minimální rozměry jeviště/hrací plocha bez výkrytí/: 5 m šířka + 5 m hloubka. Dále 2x lampička pro osvětlení mixu (25W) Ideální umístění zvukového a osvětlovacího pultu je vedle sebe.

V představení se zapaluje jedna narozeninová svíčka

Upozornění - v představení je použit stroboskop

Při potížích s technickými požadavky nás prosím kontaktujte, najdeme společné řešení.

e) Divadlo zajistí vybavenou a vytopenou uzamykatelnou hereckou šatnu, vč. možnosti použít sprchu a WC. Prosíme do šatny lahev s vodou s 2 sklenicemi.

f) Pokud si Divadlo bude samo vytvářet propagační materiál související s uvedenou hrou je povinno v tomto materiálu uvádět

následující:

- jméno autora i titul hry stejným druhem a velikostí písma : Peter Quilter – Tak já letím!
- Anna Polívková
- jméno režiséra – Petr Svojtka
- jméno překladatele – Pavel Dominik
- Autorská práva k překladu a provozovací práva pro Českou republiku – K. Schauerová, M. Sucharda
- [redacted]
- Autorská práva k dramatickému textu zastupuje Aura-Pont s.r.o., Veslařský ostrov 62, 147 00 Praha 4

- logo StudioDvaDivadlo  
fotografie: Jerry Háša

Tento propagační materiál musí být zaslán k autorizaci !! na mail: [REDACTED]

Doporučujeme použít plakát, který je uveden na web stránkách-www.adf.cz, kde jsou všechny nutné informace uvedeny a je možno doplnit aktuální informace Divadla. Pokud si Divadlo bude plakát vytvářet samo, je nutná autorizace před vytištěním. Divadlo poskytne MS/KS zdarma 2ks od každého propagačního materiálu.

g) Divadlo převezme při příjezdu souboru do místa konání představení tištěné programy ke hře a po skončení představení zbylé programy vrátí, další den nahlásí na mail adresu [REDACTED] počet prodaných programů.

Tento počet prodaných programů bude zahrnut do fakturace MS.

h) Během představení je zakázáno fotografovat a pořizovat obrazový a zvukový záznam.

10. Divadlo je povinno provozovat představení na svůj účet

11. Divadlo je oprávněno propagovat uvedení hry ve sdělovacích prostředcích v maximální délce 2 minut vysílacího času.

12. Divadlo touto smlouvou nezískává oprávnění k pořízení záznamu Díla ani uměleckých výkonů, kterými budou Díla provedena, ani k jejich rozhlasovému či televiznímu vysílání.

13. Divadlo není oprávněno provozovat Dílo, které není přístupné veřejnosti a/nebo bez vstupného nebo za jiné vstupné než v obvyklé výši, ledaže k tomu získá předchozí písemný souhlas MS a KS.

14. Divadlo je povinno poskytnout MS a KS na své náklady čtyři vstupenky/přístavky určené k reprezentačním či pracovním účelům, na každé představení konané na základě této smlouvy, pokud je o to MS/KS požádá. Divadlo není požadavkem vázáno v případě, že mu nebude sdělen alespoň s denním předstihem.

15. Obě smluvní strany se dohodly, že souhlasí s uveřejněním smlouvy v registru smluv (zákon o registru smluv). Cena je však předmětem obchodního tajemství a nebude v registru uvedena.

16. Tato smlouva může být doplňována, měněna a rušena pouze písemně.

17. Tato smlouva je sepsána na základě pravé a svobodné vůle smluvních stran, určitě a srozumitelně.

V Praze, dne 10.11.2021

[REDACTED]

Marek Sucharda

V Praze, dne 10.11.2021

[REDACTED]

Kateřina Schauerová

v Ml. Boleslavi, dne 19.11.2021

 MĚSTSKÉ DIVADLO  
MLADÁ BOLESLAV

Palackého 263 • 293 80 Mladá Boleslav

[REDACTED]

Divadlo

[REDACTED]